

*Welcome*  
*Bienvenido*  
*Witamy!!!*

**Sunday, December 31, 2017**

THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH  
SAGRADA FAMILIA DE JESUS, MARIA Y JOSE

## ST. PAUL CATHOLIC CHURCH

2127 West 22nd Place

Phone - 773-847-6100 Fax - 773-847-6500

Email: [rectory@stpaulchgo.org](mailto:rectory@stpaulchgo.org)

Rev. Michael P. Enright, Pastor

[LITURGY SCHEDULE / HORARIO DE LA LITURGIA](#)

ENGLISH - Saturday 9am, Sunday 10am

ESPAÑOL - Domingo 8am & 12pm, Lunes-Viernes 6:30pm

LATIN - Saturday Vigil Mass - 5:00pm

CONFESSIONS/ CONFESIONES - Sat 4:30pm & Sunday (Appt)

Office Hours: Mon, Wed, Thu, Fri 9am- 7pm, Sat 9am - 12pm

BAPTISMS/BAUTIZOS, WEDDINGS/BODAS, & QUINCEANERAS—

Please Visit the Office Mondays (Lunes) 5-6pm for Priest Meeting

Parish Staff - Monica Pavón & José Luis Roldán

Coordinator of Religious Education - Maria E. Arciniega

Deacons - Rodrigo Silva, Juan Domínguez



## ST. ADALBERT CATHOLIC CHURCH

1650 West 17th Street

Phone - 312-226-2300 Fax - 312-226-2303

[LITURGY SCHEDULE / HORARIO DE LA LITURGIA](#)

ENGLISH - Sunday 10am

ESPAÑOL - Domingo 12pm, Lunes a Viernes 9am (Capilla)

POLISH - First Sunday of Every Month Only - 8:00am

CONFESSIONS/ CONFESIONES - Sunday 11am



## ST. ANN CATHOLIC CHURCH

1820 South Leavitt Street

Phone - 312-733-7486 Fax - 312-733-5681

ST. ANN PAROCHIAL SCHOOL

2211 W. 18th Place Chicago, IL 60608

Principal Mr. Benny Morten

(312) 829-4153; Fax (312) 829-4155

[www.stanncrusaders.org](http://www.stanncrusaders.org)

[LITURGY SCHEDULE / HORARIO DE LA LITURGIA](#)

ENGLISH - Sunday 11:00am & Friday 9:00am

ESPAÑOL - Domingo 9am, Lunes, Martes, Jueves, Viernes 6:30pm

## **d'Vine Affair – January 28 (graphic attached)**

The 17th Annual d'Vine Affair returns to The Union League Club of **Chicago** on Sunday, January 28 from 2 to 6 p.m. This elegant event features more than 90 vintners from around the world pouring more than 250 of their premium wines. Popular features include a craft and imported beer tasting room, a silent auction featuring unique experiences and special wine offerings, the live auction of a barrel of wine, a "Stock Your Cellar" raffle, and gourmet hors d'oeuvres and desserts. Reservations are \$125 per person. Proceeds from the d'Vine Affair benefit Catholic Charities Self-Sufficiency Programs in Cook and Lake Counties. Make your reservation today by visiting [www.catholiccharities.net/dvine](http://www.catholiccharities.net/dvine) or by contacting Dave Gardner, Director of Regional & Program Events, at (312) 655-7907 or [dgardner@catholiccharities.net](mailto:dgardner@catholiccharities.net)

### **Chicago Event to "Inspire and Equip" and Theology on Tap January 2-6, 2018**

Are your parishioners equipped and excited to share the faith? Download and share the attached flyer for SLS18, a leadership conference in Chicago Jan.2-6 that welcomes anyone who desires to transform their family, parish, community or office through evangelization and discipleship. As hot coals set together ignite their surroundings, when leaders are united in mission, they're set ablaze with the Holy Spirit. Speakers include Bishop Robert Barron, Fr. John Kartje, Dr. Jonathan Reyes, Helen Alvare', Sr. Bethany Madonna, Fr. Mike Schmitz and 40+ more. Music with Matt Maher. Commuter and Day Passes available: [www.sls18.com](http://www.sls18.com). The Archdiocese of Chicago is proud to partner with FOCUS for a special Grow it! Theology on Tap Session during the SLS18 Conference featuring Jennifer Fulwiler.

**Friday, January 5**

**Marriott Marquis Chicago  
Great Lakes Ballroom  
2121 South Prairie Avenue  
Chicago, IL 60616**

Doors open at 8:45 p.m. Refreshments will be available and admission is free.

#### **New Year's Eve**

Regular Sunday Schedule masses at all 3 churches

#### **Víspera de Año Nuevo**

Horario dominical regular en las 3 Iglesias

#### **New Year's Day**

Communion Service at all 3 sites - 6:30pm

#### **Misa de Año Nuevo**

Servicio de Comunión en las 3 Iglesias - 6:30pm

### **CLASES DE BIBLICAS**

Todos los jueves de 7:00pm-9:00pm

En la recoría de **San Adalberto**

Favor de traer biblia

**Zumba is back at St. Paul Hall**

Monday through Thursday

9:00am-10am

7:15pm– 8:15pm for 1 hour

Estamos buscando por mas voluntarios que nos ayuden a limpiar iglesia **en San Pablo**

Por favor considere el dar un par de horas de su tiempo

Para aquellos que necesiten horas de servicio, esta es una oportunidad perfecta para donar su tiempo!

**Sábados 9:00am - 1pm**

Contactar a Rita Aguilar 773-847-6100

## Catholic Charities St. Joseph Child Development Center Now Accepting Children

Looking for quality, affordable Head Start or child care? Catholic Charities St. Joseph Child Development Center in the **Back of the Yards** neighborhood is now accepting children into its program. Children ages 3 through 5 can attend a full day of Pre-K, Head Start, and child care or free half day Head Start if income qualified. We use a research-based educational curriculum which includes art, music, literature, and computer activities. School age children 5 to 12 can receive subsidized childcare before and after school, and during summer and some holidays through state subsidies or private pay. Our school age program provides enrichment programming including homework help, art, sports, music, field trips, and more. School bus pick-up services for children ages 5 through 12 is available from nearby schools. Nutritious breakfast, lunch, and snack are included. St. Joseph is DCFS licensed, NAEYC and COA Accredited, and received the Illinois Excelerate Gold Circle of Quality Award. For more information or to schedule a tour, visit [www.catholiccharities.net/childdevelopment](http://www.catholiccharities.net/childdevelopment) or call (773) 927-2524.

We are providing the opportunity to sponsor the wine and host and candles used at the Masses. This will give everyone the option of remembering a loved one, family member or a special occasion.

If you are interested we still have available the months of **January, February, March, April, & September,**

The cost is \$135.00 which helps buy our candles, host and wine for the month. Please call the rectory at 773-847-6100.

Estamos dando la oportunidad de patrocinar el vino, hostias y las velas utilizadas durante las misas. Esto se ofrece para recordar a un ser querido, miembro de la familia o por alguna ocasión especial que quiera recordar.

Si usted le interesa patrocinar para el próximo año. Aún tenemos disponibles los meses de **enero, febrero, marzo, abril, y septiembre.**

El costo es de \$135.00 que cubre el costo comprar las hostias, velas y vino del mes. Si usted esta interesado favor de llamar a la rectoría al 773-847-6100.

## Class on Art and Environment in Catholic Worship.

Hello there! Merry Christmas (ahead of time) and Happy New Year, too!

Fr. Arturo and I have spoken, and the classes will be as follows:

7:00-8:30pm on Jan 10, 17, and 24, at St. Paul, and on January 27 and February 3 from 10-1. The Saturday classes will be off campus end with a light lunch. We'll be touring different churches on the 27th and the 3rd of February.

The classes will be in Spanish and English.

Thanks!

Saludos a todos! Feliz Navidad (por adelantado) y Feliz Año Nuevo también!

El padre Arturo y yo hemos hablado, y las clases de **arte y medio ambiente** se impartirán en este horario:

7:00—8:30pm en enero 10, 17, y 24, en San Pablo, y en enero 27 y Febrero 3 de 10 a 1pm. Las clases de los sábados se terminaran con un desayuno ligero. Estaremos dando un tour en diferentes iglesias el 27 y el 3 de Febrero.

Las clases se impartirán en inglés y español. Gracias!

Padre Miguel

## St. Paul Mass Intentions

Saturday / Sábado, 12/30/2017

9:00am For the Members of the Parish

5:00pm † Val & Petronella Kach - Valerie Kach  
† Consuelo & Rodolfo Guerrero - Bertha Guerrero

Sunday / Domingo, 12/31/2017

8:00am † Soledad Ramos & Jaun Gonzalez - Alicia Gonzalez

10:00am † Juan Martinez, Jr. Regufio & Margaret Herregon - Marie Martinez

12:00pm † Victoria Acosta - Familia Pavon Acosta

Monday / Lunes, 01/01/2018

6:30pm Communion Service

Tuesday / Martes, 01/02/2018

6:30pm Por los miembros de la parroquia

Wednesday / Miércoles, 01/03/2018

6:30pm Por los miembros de la parroquia

Thursday / Jueves, 01/04/2018

6:30pm Por los miembros de la parroquia

Friday / Viernes, 01/05/18

6:30pm Por los miembros de la parroquia

---

### *St. Adalbert Intentions/ Intenciones*

Sunday / Domingo, 12/31/2017

10:00am † Elyssa & Laura Olszewski - by Olszewski Family

12:00pm † Joseph Tinoco - Family & Friends

---

### *St. Ann Intentions/ Intenciones*

Sunday / Domingo, 12/31/2017

9:00am Por la conversion de los pecadores

11:00am Souls in Purgatory

† Alice Brandel - by Fr. Arturo Perez

Monday / Lunes, 01/01/2018

11:00am Communion Service

Tuesday / Martes, 01/02/2018

6:30pm For all marriages

Thursday / Jueves, 01/04/2018

6:30pm Employees of "El Milagro"

Friday / Viernes, 01/05/2018

6:30pm Ralpheal Lopez

DECEMBER 31, 2017 ~ DICIEMBRE 31, 2017 | 4

## **March for Life Mass and Rally January 14, 2018**

Marching in peace through the streets of Chicago during an annual public event composed of people from diverse ethnic, social and religious backgrounds dedicated to defending and protecting all human life. Our goal is to serve as a visual and vocal reminder that the people of Chicago and the Midwest stand for LIFE.

### **Youth Rally**

The Youth Rally will start from The Frances Xavier Warde Catholic School (Auditorium) on 751 North State Street Chicago, IL 60654. Doors open at 8 a.m. door and the rally will end at Holy Name Cathedral around 11 a.m., when Mass will be celebrated.

Cost: \$10 per ticket (lunch option is separate)

### **Mass**

Cardinal Cupich will preside

Mass starts at 11 a.m. at Holy Name Chicago

Please visit [www.marchforlife-chicago.org/marchinfo/](http://www.marchforlife-chicago.org/marchinfo/) for more information.

---

## **GRUPO DE CARISMATICOS DE SAN PABLO**

Acompañenos orando todos los jueves de 7:00pm a 9:00pm en la Iglesia de San Pablo, venga y participe en la oración

---

### **REUNION DE PAREJAS**

TODOS los últimos sábados de mes en la rectoría de San Adalberto a las 6:30pm. No es importa que no estén en unión libre.

---

### **Clases de biblia en San Adalberto**

Todos los jueves de 7pm-9pm  
En la rectoria -1650 W. 17th Street  
Traiga su biblia.

**New Catholic School Scholarship Opportunity  
for 2018/19 School Year**

Through the "Invest in Kids Act," the state of Illinois has created a new way to fund scholarships for children from low-income households who want to attend private schools. This program provides an opportunity for more students to receive a quality Catholic education. The tax credit scholarships offered through this program could cover **up to 100 percent of tuition and fees** for eligible, low-income students. Not all families will be eligible for the new scholarships, but we want to make sure all families are aware of the program.

Program details are still being finalized, but you can find information on the scholarships, the application process and the "Frequently Asked Questions" (FAQ) on the Archdiocese of Chicago's website, [archchicago.org/tcs](http://archchicago.org/tcs). If you have any questions about tax credit scholarships, please contact the Archdiocese at [InvestInKids@archchicago.org](mailto:InvestInKids@archchicago.org) or 312.534.5321.

**ST ADALBERT/SAN ADALBERTO**

**Adoration**— Every Friday from 6pm-10pm In the Church

**Adoración del Santísimo** - Cada Viernes de 6pm-10pm en la Iglesia

**Clases de Biblia en  
San Adalberto**

Todos los jueves de 7pm-9pm  
En el sótano de la rectoría  
Todos están invitados

**Circulo de Oración de San Pablo**

Todos los jueves de 7pm-9pm  
En la Iglesia -2127 W. 22nd Place  
Acompañenos en oración y canto.

**GRUPO DE ORACION**

Círculo de oración todos los martes a las 7:00pm. en la Iglesia de **San Adalberto**.

**Please Remember in Prayer  
Parishioners & Friends  
Who are ill**

Wenceslao and Guicela Abraham, Elaine Olszewski, Concepcion Aguilar, Richar Olszewski, Eva Marlene Olvera, Jesus y Carmen Chaidez, Bernabe Melero, Nancy Hernandez, Jesus Tejada, Delfina Tejada, Jose L. Tejada, Amaparo Moreno, Stanley Block, Sr., Miguel Islas, Sra. Guadalupe, Gonzalez, Stella Kruske, Sandi Juerzel, Paulina Castaneda, Joaquin Villarreal, Rodolfo Trujillo Jr. Kim Cappas, Jeff Mrozek, Richard Roday, Mark Mrozek, Geraldine Zielinski, Diane Pingle, Chelo Pardo, Frank Esquivel, John Khan, Michelle Maleszka, Lylah Bomilla, Lourdes Fitzgerald, JoAnne Kochniarczyk

Lucila Anaya, Brandon Anaya, Lupita Anaya, Boni Alegre, Lorenzo Acosta, Juan Manuel Alcantar, Justin Alonso, Alejandro Alvarez, Saúl Anaya, Alicia Aguilar, Rolando Bondon, Tiffany Billone, Mercedes Castillo, Romelia Castro, Melita Carrillo, Olga Cerda, Luz María Cenobio, Michael DeBlasis, Elzie Ciszek, Maximiliano Delgadillo, Ginger Diven, Laura A. Duran, Rose Escobar, Selena Elizalde, Frances Fritz, Rebecca García, Diana García Villaseñor, Ramon Galvan, Josefina González, Héctor González, Herlinda Guzman, Wilmer Guzman, Eva Guzman, Virgilio Guzman, Rosa María Guzman, María Gutiérrez, Ignacio Gamboa, María Gamboa, Vicente Hernández, Larry Holmes, Mike Johnson, Gunner Jones, Stephanie Judah, Max Kostner, Dian Lake, Emma López, Josephine McCoy, Ignacio Moreno, Consuelo Moreno, Lorenza Mapchain, Jocelyn Musa, Ernesto Navarro, Sergio Ortega, Lidia Pérez Carranza, Ricardo Prieto, Elizabeth Ramírez, Jesús Ramírez, Phillip Polilowski, Joan Reich, Mary Reich, Alicia Rocha, María Elena Rocha, Sr., Alvaro Rodríguez, Baudelio Ruvalcaba, Beatriz Ruvalcaba, Elvira A. Romero, Randy Rowsey, Rosa María Santos, Joy Schmitt, Abraham Sandoval, Nancy Sikorski, Charlotte Sarbarneck, Eva Sandoval, Anastacio Sandoval, María Soto, Thaddeus Smolucha, Juan Torres Rose Warsas, Laura Vasquez, Abraham Villegas, Juan Vega, Adriana Zaragoza, Isabella Palafox, Domingo Sánchez, Ignacio Valerio, Jorge Luis Pavón, Paul Setlak, Michel Taff Sr., Alicia Lopez

**ST. PAUL DECEMBER SPONSOR**

**In Memory of  
Janice, Joseph & Juanita Yasak  
Stendly & Catheryn Sarbarnek**

*By Wendy Yasek*